

# OCR

Oxford Cambridge and RSA

## Tuesday 17 May 2016 – Morning

### AS GCE BIBLICAL HEBREW

F191/01 Translation, Comprehension and Literature

Candidates answer on the Question Paper.

**OCR supplied materials:**

None

**Other materials required:**

None

**Duration:** 3 hours



Candidate forename		Candidate surname	
-----------------------	--	----------------------	--

Centre number						Candidate number				
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--	--

#### INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name, centre number and candidate number in the boxes above. Please write clearly and in capital letters.
- Use black ink.
- There are two Sections in this paper.  
**SECTION A: Unprepared Translation and Comprehension**  
**SECTION B: Literature**
- Answer **all** the questions in Section A and any **two** questions in Section B.
- Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Write your answer to each question in the space provided. If additional space is required, you should use the lined page(s) at the end of this booklet. The question number(s) must be clearly shown.
- Do **not** write in the bar codes.

#### INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **100**.
- Dictionaries are **not** allowed.
- You will find that the four-letter Divine Name is printed as ”” .
- You are reminded of the necessity for accurate spelling and orderly presentation in your answers.
- This document consists of **28** pages. Any blank pages are indicated.

## SECTION A – Unprepared Translation and Comprehension

Answer all the questions in this Section.

## Question 1

Read the following passages. Answer all questions in English.

**Background:**

Nehemiah / Nechemya has almost finished the rebuilding of the wall of Jerusalem giving the Israelites of the city some protection from their enemies. However, the personal enemies of Nehemiah / Nechemya try to lure him into a trap.

line number

וַיְהִי כִּאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסַנְבַּלֵּט וְטוֹבִיָּה וְלִגְשָׁם הָעֶרְבִי וְלִיְתֵר אִיבִינוּ כִּי בְּנִיתִי	1
אֶת הַחוֹמָה וְלֹא נֹתֵר בָּהּ פְּרִיץ גַּם עַד הָעֵת הַזֶּה הָיָא דְלִתּוֹת לֹא הֶעֱמַדְתִּי	2
בְּשָׁעָרִים: וַיִּשְׁלַח סַנְבַּלֵּט וְגִשְׁם אֵלַי לֵאמֹר לְכֵה וְנִנְעָדָה יַחְדָּו בַּכְּפִירִים	3
בְּבִקְעַת אוֹנוֹ וְהִמָּה חֹשְׁבִים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה: וְאֶשְׁלַחָה עֲלֵיהֶם מְלָאכִים	4
לֵאמֹר מְלָאכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה וְלֹא אוֹכַל לְרַדֹּת לְמָה תִּשְׁבֹּת הַמְּלָאכָה	5
כִּאֲשֶׁר אֶרְפֶּה וַיְרַדְתִּי אֲלֵיכֶם: וַיִּשְׁלַחוּ אֵלַי כְּדָבָר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וְאֶשְׁיֵב	6
אוֹתָם כְּדָבָר הַזֶּה: וַיִּשְׁלַח אֵלַי סַנְבַּלֵּט כְּדָבָר הַזֶּה פַּעַם חֲמִישִׁית אֶת נַעְרוֹ	7
וְאֶגְרַת פְּתוּחָה בְּיָדוֹ: כְּתוֹב בָּהּ בְּגוֹיִם נִשְׁמַע וְגִשְׁמוֹ אָמַר אֶתָּה וְהִיְוָדִים	8
חֹשְׁבִים לְמָרוֹד עַל כֵּן אֶתָּה בּוֹנֵה הַחוֹמָה וְאֶתָּה הִנֵּה לְהֶם לְמַלְאָךְ כְּדָבָרִים	9
הָאֵלֶּה: וְגַם נְבִיאִים הֶעֱמַדְתָּ לְקִרְאָ עֲלֵיךְ בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר מְלָךְ בִּיהוּדָה	10
וְעַתָּה יִשְׁמַע לְמַלְאָךְ כְּדָבָרִים הָאֵלֶּה וְעַתָּה לְכֵה וְנִנְעָצָה יַחְדָּו: וְאֶשְׁלַחָה אֵלַיִךְ	11
לֵאמֹר לֹא נִהְיֶה כְּדָבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָמַרְתָּ אוֹמֵר כִּי מִלְּבָבְךָ אֶתָּה בּוֹדָאָם:	12
כִּי כָלֶם מִיְרָאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר יִרְפוּ יְדֵיהֶם מִן הַמְּלָאכָה וְלֹא תַעֲשֶׂה	13
וְעַתָּה חֲזַק אֶת יְדֵי: וְאֲנִי בָאתִי בֵּית שְׁמַעְיָה בֶן דְּלִיָּה בֶן מְהִיטְבָּאֵל וְהוּא	14
עֶצוֹר וַיֹּאמֶר נִנְעַד אֶל בֵּית הָאֱלֹהִים אֶל תוֹךְ הַהִיכָל וְנִסְגְּרָה דְלִתּוֹת הַהִיכָל	15
כִּי בָאִים לְהִרְגֶךָ וְלִיָּלֶה בָּאִים לְהִרְגֶךָ: וְאֶמְרָה הַאִישׁ כְּמוֹנִי יִבְרַח וּמִי כְמוֹנִי	16
אֲשֶׁר יָבוֹא אֶל הַהִיכָל וְחָי לֹא אָבוֹא: וְאֶפִּירָה וְהִנֵּה לֹא אֶל־לֵהִים שְׁלַחוּ כִּי	17
הַנְּבוּאָה דָּבָר עָלַי וְטוֹבִיָּה וְסַנְבַּלֵּט שְׁכָרוּ: לְמַעַן שְׁכוֹר הוּא לְמַעַן אִירָא	18
וְאֶעֱשֶׂה כֵּן וְחִטָּאתִי וְהִנֵּה לְהֶם לְשֵׁם רָע לְמַעַן יִתְרַפּוּנִי: זְכָרָה אֶל־לֵהִי לְטוֹבִיָּה	19
וְלְסַנְבַּלֵּט כְּמַעֲשָׂיוֹ אֵלֶּה וְגַם לְנוֹעַדְיָה הַנְּבִיאָה וְלִיְתֵר הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ מִיְרָאִים אוֹתִי:	20
וְתִשְׁלַם הַחוֹמָה בְּעֶשְׂרִים וְחַמְשָׁה לְאַלּוּל לְחַמְשִׁים וּשְׁנַיִם יוֹם: וַיְהִי כִּאֲשֶׁר שְׁמַעוּ כָּל	21
אוֹיְבֵינוּ וַיִּרְאוּ כָּל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סָבִיבְתֵינוּ וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם וַיִּדְעוּ כִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ נַעֲשִׂתָה	22
הַמְּלָאכָה הַזֹּאת: גַּם בְּיָמִים הָהֵם מְרַבִּים חֲרִי יְהוּדָה אֶגְרָתֵיהֶם הוֹלְכוֹת עַל טוֹבִיָּה וְאֲשֶׁר לְטוֹבִיָּה	23
בָּאוֹת אֲלֵיהֶם: כִּי רַבִּים בִּיהוּדָה בְּעָלֵי שְׁבוּעָה לֹא כִּי חֲתָן הוּא לְשִׁכְנָה בֶּן אֶרֶח וַיהוֹחָנָן בְּנוֹ לְקַח	24
אֶת בַּת מְשֻׁלֵם בֶּן בְּרַכְיָה: גַּם טוֹבְתָיו הָיוּ אֹמְרִים לְפָנָי וְדָבָרִי הָיוּ מוֹצִיאִים לוֹ אֶגְרוֹת שְׁלַח טוֹבִיָּה	25
לִירָאִי:	26

נחמיה ו : אייט

Nehemiah / Nechemya 6: 1–19

<b>Vocabulary assistance</b>	
ולְגֶשֶׁם (line 1) / וְגַשְׁמוֹ (line 8)	Geshem / Gashmu: two alternative spellings of a man's name
כְּפִירִים (line 3)	[one of] the villages or Kefirim: name of place
חֲרֵי (line 23)	nobles



(b) How does Nehemiah / Nechemya respond to his enemies? (*lines 11–14*)

Give **four** points.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [4]

(c) How is Shemaiah / Shemaya described? (*lines 14–15*)

.....

..... [1]

(d) How does Shemaiah / Shemaya intend to trap Nehemiah / Nechemya? (*lines 15–17*)

Mention **two** points.

.....

.....

.....

..... [2]

(e) Show how Nehemiah / Nechemya uses sarcasm to convey his message. (*lines 16–17*)

Mention **three** points.

.....

.....

.....

.....

.....

..... [3]

(f) Show how Nehemiah's / Nechemya's relationship with G-d protects him from his enemies. (lines 17–20)

Mention **two** points.

.....  
.....  
.....  
..... [2]

(g) Explain the use of the vowel under:

(i) the letter ו of וְאִמְרָהּ (line 16).

.....  
..... [1]

(ii) the letter ה of הַאִישׁ (line 16).

.....  
..... [1]

(h) What is the conjugation / binyan of:

(i) וְנִסְגְּרָהּ (line 15)?

.....  
..... [1]

(ii) יִקְרְפוּנִי (line 19)?

.....  
..... [1]

(i) Show how the word לְמַעַן (line 18) is used in **two** different ways.

.....  
..... [2]

(j) Give evidence that some Israelites were closely connected with the enemies of Nehemiah / Nechemya. (lines 23–26)

Mention **two** points.

.....  
.....  
.....  
..... [2]

[Total: 40 marks]

## SECTION B – Literature

Answer **two** questions from this Section.

## Question 2

Read the following passages. Answer all questions in English.

## Paragraph 1

line number

כי תקרב אל עיר להלחם עליה וקראת אליה לשלום: והיה אם שלום תענה ופתחה לך	1
והיה כל העם הנמצא בה יהיו לך למס ועבדו: ואם לא תשלים עמה ועשתה עמה	2
מלחמה וצרת עליה: ונתנה יי אלהיה בידך והפית את כל זכורה לפי תרב: רק	3
הנשים והטף והבהמה וכל אשר יהיה בעיר כל שללה תבו לך ואכלת את שלל איביה	4
אשר נתן יי אלהיה לך: כן תעשה לכל הערים הרחוקות ממה מאד אשר לא מערי	5
הגוים האלה הנה: רק מערי העמים האלה אשר יי אלהיה נתן לך נחלה לא תחנה	6
כל נשמה: כי החרם תחרימם החתי והאמרי הכנעני והפרזי החוי והיבנסי כאשר צוה	7
יי אלהיה: למען אשר לא ילמדו אתכם לעשות ככל תועבתם אשר עשו לאלהיהם	8
וחטאתם ליי אלהיכם:	9

דברים כ', י - יח

Deuteronomy / Devarim 20:10–18

## Paragraph 2

כי ימצא חלל באדמה אשר יי אלהיה נתן לך לרשתה נפל בשדה לא נודע מי הכהו:	10
ויצאו זקניה ושפטיה ומדדו אל הערים אשר סביבת החלל: והיה העיר הקרבה אל	11
החלל ולקחו זקני העיר ההוא עגלת בקר אשר לא עבד בה אשר לא משכה בעל:	12
והורדו זקני העיר ההוא את העגלה אל נחל איתן אשר לא יעבד בו ולא יזרע וערפו שם	13
את העגלה בנחל: ונגשו הפהגים בני לוי כי כם בחר יי אלהיה לשרתו ולברך בשם יי	14
ועל פיהם יהיה כל ריב וכל נגע: וכל זקני העיר ההוא הקרבים אל החלל ירחצו את	15
ידיהם על העגלה הערופה בנחל: וענו ואמרו ידינו לא שפכו את הדם הזה	16
ועינינו לא ראו: כפר לעמה ישראל אשר פדית יי ואל תתן דם נקי בקרב עמה ישראל	17
ונכפר להם הדם: ואתה תבער הדם הנקי מקרבך כי תעשה הישר בעיני יי:	18

דברים כ"א, א - ט

Deuteronomy / Devarim 21:1–9

## Paragraph 3

19 שחת לו לא בניו מומם דור עקש ופתלתל:

דברים ל"ב, ה

Deuteronomy / Devarim 32:5



(a) What is the root / *shoresh* of:

(i) וְצָרְתָּ (line 3)? ..... [1]

(ii) תָּבוּ (line 4)? ..... [1]

(b) Discuss the treatment of the cities of the nations (line 7) and other cities.

Mention **six** points from lines 1–9.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... [6]

(c) Explain the procedure if a murder victim is found and the killer is unknown.

Mention **four** points from lines 11–14.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... [4]

(d) Translate this section of the passage into English.

line number

וּנְגָשׁוּ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי כִּי בָם בָּחַר יי אֱלֹהֵיךָ לְשָׂרְתוֹ וּלְבָרְךָ בְּשֵׁם יי 14

וְעַל פִּיהֶם יִהְיֶה כָּל רִיב וְכָל נִגְעָה: וְכָל זִקְנֵי הָעִיר הַהוּא הַקְּרֹבִים אֶל הַחֵלֶל יִרְחֲצוּ אֶת 15

יְדֵיהֶם עַל הָעֵגְלָה הָעֲרוּפָה בְּנַחֵל: וְעָנוּ וְאָמְרוּ יְדִינּוּ לֹא שָׁפְכוּ אֶת הַדָּם הַזֶּה 16

וְעֵינֵינוּ לֹא רָאוּ: כִּפָּר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר פָּדִיתָ יי וְאֵל תַּתֵּן דָּם נָקִי בְּקִרְבַּ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל 17

וְנִכְפַּר לָהֶם הַדָּם: וְאַתָּה תִּבְעַר הַדָּם הַנָּקִי מִקִּרְבֶּךָ כִּי תַעֲשֶׂה הַיִּשָּׁר בְּעֵינֵי יי: 18

..... [6]

(e) וְנִכְפַּר (line 18) is an unusual word. Explain why.

Give **two** points.

..... [2]

(f) שָׂחַת לוֹ לֹא בְּנֵי מוֹמָם (line 19).

Give **two** meanings for this phrase.

..... [2]

(g) What do the set texts in Deuteronomy / Devarim say about the laws concerning women?

Give **eight** points.

..... [8]

[Total: 30 marks]

Turn over

## Question 3

Read the following passages. Answer all questions in English.

## Paragraph 1

	<i>line number</i>
ויכרת יהונתן ודוד ברית באהבתו אתו כנפשו: ויתפשט יהונתן את המעיל אשר עליו	1
ויתנהו לדוד ומדיו ועד חרבו ועד קשתו ועד חגרו: ויצא דוד בכל אשר ישלחנו שאול	2
ישכיל וישמהו שאול על אנשי המלחמה ויטב בעיני כל העם וגם בעיני עבדי שאול:	3
ויהי בבואם בשוב דוד מהפוח את הפלשתי ותצאנה הנשים מכל ערי ישראל	4
לשיר והמחלות לקראת שאול המלך בתפים בשמחה ובשלישם: ותענינה הנשים	5
המשחקות ותאמרנה הנה שאול באלפיו ודוד ברבבתיו: ויחר לשאול מאד וירע	6
בעיניו הדבר הזה ויאמר נתנו לדוד רבבות ולי נתנו האלפים ועוד לו אף המלוכה: ויהי	7
שאול עוין את דוד מהיום ההוא והלאה: ויהי ממחרת ותצלח רוח אלהים רעה	8
אל שאול ויתנבא בתוך הבית ודוד מנגן בידו ביום והתנית ביד שאול: ויטל שאול	9
את התנית ויאמר אכה בדוד ובקיר ויסב דוד מפניו פעמים: וירא שאול מלפני דוד כי	10
היה יי עמו ומעם שאול סר: ויסרהו שאול מעמו וישמהו לו שר אלה ויצא ויבא לפני	11
העם: ויהי דוד לכל דרכיו משכיל ויי עמו: וירא שאול אשר הוא משכיל מאד	12
ויגר מפניו: וכל ישראל ויהודה אהב את דוד כי הוא יוצא ויבא לפניהם: ויאמר שאול	13
אל דוד הנה בתי הגדולה מרב אתה אמן לה לאשה אף הנה לי לבן חיל והלחם	14
מלחמות יי ושאול אמר אל תהי נדי בו ותהי בו יד פלשתיים:	15
וישלח שאול מלאכים אל בית דוד לשמרו ולהמיתו בפקר ותגד לדוד מיכל אשתו	16
לאמר אם אינך ממלט את נפשך הלילה מחר אתה מומת: ותרד מיכל את דוד בעד	17
הסלון וילך ויברח וימלט: ותקח מיכל את התרפים ותשם אל המטה ואת כביר העצים	18
שמה מראשתיו ותכס בכגד: וישלח שאול מלאכים לקחת את דוד ותאמר חלה הוא:	19
וישלח שאול את המלאכים לראות את דוד לאמר העלו אתו במטה אלי להמתו:	20
ויבאו המלאכים והנה התרפים אל המטה וכביר העצים מראשתיו: ויאמר שאול אל	21
מיכל למה פכה רמיתני ותשלחי את איבי וימלט ותאמר מיכל אל שאול הוא אמר אלי	22
שלחני למה אצמיתך:	23

שמואל א' יח: גיז, יט: יא"ז

1 Samuel 18: 3–17; 19: 11–17

(a) What does Jonathan do for David in lines 1–2?

Give **two** points.

.....

.....

.....

..... **[2]**

(b) Translate this section of the passage into English.

	<i>line number</i>
וַיֵּצֵא דָוִד בְּכֹל אֲשֶׁר יִשְׁלַחַנּוּ שָׂאוּל	2
וַיְשָׁכֵל וַיְשַׁמְהוּ שָׂאוּל עַל אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּיטַב בְּעֵינָיו כָּל הָעָם וְגַם בְּעֵינָיו עַבְדֵי שָׂאוּל:	3
וַיְהִי בְּבוֹאָם בְּשׁוּב דָּוִד מִהַכּוֹת אֶת הַפְּלִשְׁתִּי וַתִּצְאָנָה הַנָּשִׁים מִכָּל עָרֵי יִשְׂרָאֵל	4
לְשִׁיר וְהִמַּחֲלוֹת לִקְרֹאת שָׂאוּל הַמֶּלֶךְ בְּתַפִּים בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁלְשִׁים: וַתַּעֲנִינָה הַנָּשִׁים	5
הַמְשַׁחְקוֹת וַתֹּאמְרֵן הֲכֵה שָׂאוּל בְּאֶלְפָיו וְדָוִד בְּרִבְבֹתָיו:	6

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... **[4]**

(c) What is Saul's reaction? (lines 6–8).

Mention **three** points.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [3]

(d) Give **two** possible meanings of the word וַיִּתְנַבֵּא (line 9).

.....

..... [2]

(e) The following phrases are difficult to translate. Give an explanation of each.

(i) אָפָה בְּדוֹד וּבִקִּיר (line 10).

.....

..... [1]

(ii) כִּי הוּא יוֹצֵא וְבָא לִפְנֵיהֶם: (line 13).

.....

..... [1]

(f) וַיִּשְׁלַח שָׂאוּל מַלְאָכָיִם אֶל בֵּית דָּוִד לְשַׁמְרוֹ וְלִהְמִיתוֹ בַּבֶּקֶר (line 16).

(i) Explain the logic behind this strategy.

Mention **two** points.

.....

.....

.....

..... [2]

(ii) Show how Saul's instruction in line 16 contradicts line 15.

..... [1]

(g) Translate this section of the passage into English.

line number

וּתְרַד מִיכַל אֵת דָּוִד בְּעַד

17

הַחֲלוֹן וַיִּלְךְ וַיִּבְרַח וַיִּמְלֹט: וַתִּקַּח מִיכַל אֵת הַתְּרַפִּים וַתִּשֶׂם אֶל הַמֶּטֶה וְאֵת כְּבִיר הָעֵזִים

18

שָׂמָה מְרֵאשִׁתָּיו וַתִּכַּסּ בַּבֶּגֶד:

19

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [2]

(h) What is the conjugation / *binyan* of:

(i) וַיִּסְרֶהוּ (line 11)?

..... [1]

(ii) מוֹמֶת (line 17)?

..... [1]

(i) There is an example of ellipsis in line 21.

(i) What is the example?

..... [1]

(ii) State why the phrase is elliptical.

..... [1]





.....

.....

.....

.....

.....

**[Total: 30 marks]**

## Question 4

Read the following passages. Answer all questions in English.

## Paragraph 1

	<i>line number</i>
וַיִּסַּב חִזְקִיָּהוּ פָּנָיו אֶל הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֵל יי: וַיֹּאמֶר אֲנִי יי זָכַר נָא אֶת אֲשֶׁר הִתְהַלַּקְתִּי	1
לְפָנֶיךָ בְּאַמַּת וּבְלֵב שָׁלֵם וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי וַיִּבְרַךְ חִזְקִיָּהוּ בְּכִי גְדוֹל: וַיְהִי דְבַר יי אֵל	2
וַיִּשְׁעֶינָהוּ לֵאמֹר: הֲלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל חִזְקִיָּהוּ כֹּה אָמַר יי א-לֹהֵי דָוִד אַבִּיךָ שְׁמַעְתִּי אֶת תְּפִלָּתְךָ	3
רְאִיתִי אֶת דְּמַעְתְּךָ הַנְּגִי יוֹסֵף עַל יָמֶיךָ חֲמֹשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה: וּמִכֶּפֶר מְלֶכֶךְ אֲשׁוּר אֲצִילְךָ וְאֶת	4
הָעִיר הַזֹּאת וְגִבּוֹתֶיהָ עַל הָעִיר הַזֹּאת: וְנָהָלְךָ הָאֹת מֵאֵת יי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יי אֶת הַדְּבָר הַזֶּה	5
אֲשֶׁר דִּבַּר: הַנְּגִי מְשִׁיב אֶת צֶל הַמַּעְלֹת אֲשֶׁר יֵרְדָה בְּמַעְלֹת אֶחָז בְּשֹׁמֵשׁ אַחֲרַיִת עֲשֹׂר	6
מַעְלֹת וּתְשֹׁב הַשֹּׁמֵשׁ עֲשֹׂר מַעְלֹת בְּמַעְלֹת אֲשֶׁר יֵרְדָה: מִכְּתָב לְחִזְקִיָּהוּ מְלֶכֶךְ יְהוּדָה	7
בְּחִלְתּוֹ וַיְחִי מִחֲלִיו: אֲנִי אָמַרְתִּי בְּדַמִּי יְמֵי אֶלְכָה בְּשַׁעְרֵי שְׂאוֹל פְּקַדְתִּי יְתֵר שְׁנוֹתַי:	8
אָמַרְתִּי לֹא אֶרְאֶה י-הּ י-הּ בְּאַרְצָן הַחַיִּים לֹא אֶבִּיט אָדָם עוֹד עִם יוֹשְׁבֵי חֲדָל:	9

## Paragraph 2

כִּי לֹא שְׂאוֹל תוֹדֶכָּה מִנֵּת יְהִלְלֶכָּה לֹא יִשְׁבְּרוּ יוֹרְדֵי בּוֹר אֶל אֲמַתְךָ: חֵי חֵי הוּא יוֹדֶכָּה כְּמוֹנֵי	10
הַיּוֹם אָב לְבָנִים יוֹדִיעַ אֶל אֲמַתְךָ: יי לְהוֹשִׁיעֵנִי וּנְגִינֹתַי נִנְגֵן כָּל יְמֵי חַיֵּינוּ עַל בֵּית יי:	11
וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁעֶינָהוּ יִשְׂאוּ דְבַלְתַּת תְּאֲנִים וַיִּמְרְחוּ עַל הַשָּׁחִין וַיְחִי: וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מָה אֹת כִּי	12
אֲעֲלֶה בֵּית יי:	13

ישעיהו לח, ב-יא, יח-כא

Isaiah 38: 2–11, 18–21

(a) Why is Hezekiah / Chizkiyahu praying? (line 1)

.....  
 ..... [1]

(b) How does G-d respond to the prayer of Hezekiah / Chizkiyahu? (*lines 3–4*)

Mention **three** points.

.....

.....

.....

.....

.....

..... [3]

(c) Translate this section of the passage into English.

	<i>line number</i>
וּמִכַּף מֶלֶךְ אֲשׁוּר אֲצִילָךְ וְאֵת	4
הָעִיר הַזֹּאת וְגִבּוֹתֶיהָ עַל הָעִיר הַזֹּאת: וְנָהָלְךָ הָאֹת מֵאֵת יְיָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יְיָ אֵת הַדְּבָר הַזֶּה	5
אֲשֶׁר דִּבֶּר: הִנְנִי מוֹשִׁיב אֶת צַל הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יֵרְדוּ בַּמַּעֲלוֹת אֲחֻזוּ בְשֶׁמֶשׁ אַחֲרַיִת עֲשׂוּר	6
מַעֲלוֹת וְתִשָּׁב הַשֶּׁמֶשׁ עֲשׂוּר מַעֲלוֹת בַּמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יֵרְדוּ: מִכְּתַב לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה	7
בְּחִלְתּוֹ וַיְחִי מִחֲלָיו: אֲנִי אֹמְרָתִי בְדָמֵי יָמֵי אֲלֶכָה בְּשַׁעְרֵי שְׂאוֹל פִּקְדֹתַי יִתֵּר שְׁנוֹתַי:	8

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [4]

(d) הַגָּנִי מְשִׁיב אֶת צֶל הַמַּעֲלֹת אֲשֶׁר יִרְדָּה בַּמַּעֲלֹת אֶקְוֶה (line 6).

(i) Who was אֶקְוֶה?

.....  
..... [1]

(ii) What are the מַעֲלֹת אֶקְוֶה?

Mention **two** points.

.....  
.....  
.....  
..... [2]

(iii) What is symbolic about the nature of the sign G-d gives to Hezekiah? Give **two** points.

.....  
.....  
.....  
..... [2]

(e) Give the parallelism in line 9. Give **two** points.

.....  
.....  
.....  
..... [2]

(f) Write the root / *shoresh* and conjugation / *binyan* of תִּוְדָה (line 10).

.....  
.....  
.....  
..... [2]

(g) Translate this section of the passage into English.

line number

סִי סִי הוּא יוֹדֵד כְּמוֹנִי

10

הַיּוֹם אָב לְבָנִים יוֹדִיעַ אֶל אֲמֹתָד: יִי לְהוֹשִׁיעַנִי וּנְגִינוֹתַי נִנְגְנן כָּל יְמֵי חַיֵּינוּ עַל בֵּית יִי:

11

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

..... [2]

(h) Why is the word סִי (line 10) repeated?

.....

..... [1]

(i) What are the instructions of Isaiah / Yeshaya (line 12)?

Give **two** points.

.....

.....

.....

..... [2]

- (j) What actions does Hezekiah / Chizkiyahu take to protect his kingdom and improve the lives of his people?

Give **eight** points. Refer to the set texts Isaiah 35–39 and 2 Chronicles 31:2–21. **[8]**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**[Total: 30 marks]**

**END OF QUESTION PAPER**

**ADDITIONAL ANSWER SPACE**

If additional space is required, you should use the following lined page(s). The question number(s) must be clearly shown in the margin(s).

A large rectangular area with a solid vertical line on the left side and horizontal dotted lines extending across the page, providing space for writing answers.



A blank sheet of lined paper. It features a solid vertical line on the left side, creating a margin. The rest of the page is filled with horizontal dotted lines, providing a guide for handwriting. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.

**BLANK PAGE**

**PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE**

**BLANK PAGE**

**PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE**

**PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE**

---

**OCR**  
Oxford Cambridge and RSA

**Copyright Information**

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website ([www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)) after the live examination series. If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.